

توزيع عام

عربي

الأصل: الإنكليزية

اتفاق معقود في 15 تشرين الأول/أكتوبر 1992 بين حكومة جمهورية ليتوانيا والوكالة الدولية للطاقة الذرية لتطبيق الضمانات في إطار معاهدة عدم انتشار الأسلحة النووية

اتفاق عن طريق تبادل الرسائل مع جمهورية ليتوانيا لإلغاء البروتوكول الملحق باتفاق
الضمانات

- 1- يرد نص الرسائل المتبادلة، التي تشكل اتفاقاً لإلغاء البروتوكول¹ الملحق بالاتفاق المعقود بين حكومة جمهورية ليتوانيا والوكالة الدولية للطاقة الذرية لتطبيق الضمانات في إطار معاهدة عدم انتشار الأسلحة النووية²، مستنسخاً في ملحق هذه الوثيقة لكي تطلع عليه جميع الدول الأعضاء في الوكالة.
- 2- وقد دخل الإلغاء المتفق عليه في الرسائل المتبادلة حيّز النفاذ في 12 نيسان/أبريل 2022، وهو تاريخ رد الوكالة على جمهورية ليتوانيا بتأكيد الإلغاء.

¹ يُشار إليه باسم "بروتوكول الكميات الصغيرة".

² يردُ مستنسخاً في الوثيقة INFCIRC/413.

وزارة الطاقة التابعة لجمهورية ليتوانيا

الرقم (9-12-14) 3-404

18 آذار/مارس 2022

سعادة السيد رافائيل ماريانو غروسي

المدير العام

الوكالة الدولية للطاقة الذرية

فينا

صاحب السعادة،

أحيلُ إلى رسالتكم المؤرَّخة 31 آذار/مارس 2021 التي تقترحون فيها إلغاء البروتوكول ("بروتوكول الكميات الصغيرة") الملحق بالاتفاق المعقود بين جمهورية ليتوانيا والوكالة الدولية للطاقة الذرية (الوكالة) لتطبيق الضمانات في إطار معاهدة عدم انتشار الأسلحة النووية، عملاً بالقرار الذي اتخذته مجلس محافظي الوكالة في 20 أيلول/سبتمبر 2005، ويشرّفني أن اقترح بالنيابة عن حكومة جمهورية ليتوانيا عقد اتفاق بين حكومة جمهورية ليتوانيا والوكالة بشأن إلغاء بروتوكول الكميات الصغيرة بالنسبة لجمهورية ليتوانيا.

فإذا كان الاقتراح السابق الذكر مقبولاً لدى الوكالة، فإنّ وزارة الطاقة التابعة لجمهورية ليتوانيا تتشرف بأن تقترح أن تشكّل هذه الرسالة ورسالة الرد الإيجابي الوارد من الوكالة الاتفاق المعقود بين حكومة جمهورية ليتوانيا والوكالة بشأن إلغاء بروتوكول الكميات الصغيرة، الموقع في 12 تشرين الأول/أكتوبر 1992 في فيينا وفي 15 تشرين الأول/أكتوبر في فيلنيوس. ويبدأ نفاذ الاتفاق في التاريخ الذي تتلقى فيه وزارة الطاقة التابعة لجمهورية ليتوانيا الرد الإيجابي من الوكالة.

وتفضلوا سعادة المدير العام بقبول أسمى آيات التقدير.

مع كل التقدير والاحترام،

[التوقيع] دانيوس كرايفيس

وزير الطاقة

الوكالة الدولية للطاقة الذرية

المدير العام

12 نيسان/أبريل 2022

معالي الوزير،

يشرفني أن أحيل إلى رسالتكم المؤرخة 18 آذار/مارس 2022 التي تقترحون فيها بالنيابة عن حكومة جمهورية ليتوانيا عقد اتفاق مع الوكالة عن طريق تبادل الرسائل بشأن إلغاء بروتوكول الكميات الصغيرة بالنسبة لحكومة جمهورية ليتوانيا وبأن تشكّل رسالتكم ورسالة الرد الإيجابي الوارد من الوكالة الاتفاق المعقود بين حكومة جمهورية ليتوانيا والوكالة بشأن إلغاء بروتوكول الكميات الصغيرة، الموقع في 12 تشرين الأول/أكتوبر 1992 في فيينا وفي 15 تشرين الأول/أكتوبر في فيلنيوس.

ويسرّني أن أؤكد لكم أنّ اقتراحكم مقبول لدى الوكالة وعليه فإنّ البروتوكول (بروتوكول الكميات الصغيرة) الملحق بالاتفاق المعقود بين جمهورية ليتوانيا والوكالة الدولية للطاقة الذرية لتطبيق الضمانات في إطار معاهدة عدم انتشار الأسلحة النووية هو ملغى اعتباراً من 12 نيسان/أبريل 2022، وهو تاريخ هذه الرسالة.

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام والتقدير،

[التوقيع]

رافائيل ماريانو غروسي

معالي السيد داينوس كرايفيس
وزير الطاقة في جمهورية ليتوانيا
وزارة الطاقة التابعة لجمهورية ليتوانيا

Gedimino 38/2

01104 VILNIUS

LITHUANIA